

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1939-1940.	N° 4 — XVII		ZITTINGSJAAR 1939-1940.
	SÉANCE du 14 Décembre 1939	VERGADERING van 14 December 1939	

**BUDGET
DE LA DEFENSE ACTIVE DU TERRITOIRE
CONTRE LE PERIL AERIEN
POUR L'EXERCICE 1940**

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Il est ouvert, pour les dépenses ordinaires de la défense active du territoire contre le péril aérien, afférentes à l'exercice 1940 et énumérées au tableau ci-annexé ⁽²⁾, des crédits s'élevant :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de fr. 48,243,873

2° Pour les dépenses exceptionnelles,
à la somme de 350,000

Soit ensemble, à la somme de . . fr. 48,593,873

Art. 2.

Les comptables, qui reçoivent leurs fonds sur crédits administratifs, restent débiteurs ou créditeurs vis-à-vis du Trésor de la différence, en plus ou en moins, entre les sommes perçues et celles qui leur sont dues au titre de leurs allocations; le solde est reporté à l'exercice suivant.

Art. 3.

En cas de mobilisation, l'imputation des dépenses relatives à la garde territoriale antiaérienne et à l'aviation territoriale se fait à charge du Budget de

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

N° 5-XVII : Budget.

N° 14 : Rapport.

Annales du Sénat :

Séances des 7, 12 et 13 décembre 1939.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document du Sénat n° 5-XVII.

**BEGROOTING VAN DE ACTIEVE
VERDEDIGING VAN HET GRONDGEBIED
TEGEN HET LUCHTGEVAAR
VOOR HET DIENSTJAAR 1940**

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1940 verbonden en in bijgaande tabel ⁽²⁾ opgesomde gewone uitgaven voor de actieve verdediging van het grondgebied tegen het luchtgevaar, worden kredieten geopend die beloopten:

1° Voor de gewone uitgaven, de som
van fr. 48,243,873

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven,
de som van 350,000

Zegge, te zamen, de som van . . fr. 48,593,873

Art. 2.

De rekenplichtigen die hun gelden op administratieve kredieten ontvangen, blijven, tegenover de Schatkist, schuldenaar of schuldeischer voor het verschil, in meer of in min, tusschen de opgetrokken sommen en die welke hun als toegewezen kredieten verschuldigd zijn; het saldo wordt op het volgend dienstjaar overgebracht.

Art. 3.

In geval van mobilisatie, worden de uitgaven voor de Territoriale Wacht voor luchtafweer en voor den Territorialen Vliegdiens aangerekend op de Begroo-

⁽¹⁾ Zie :

Documenten van den Senaat :

N° 5-XVII : Begrooting.

N° 14 : Verslag.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 7, 12 en 13 December 1939.

⁽²⁾ Deze tabel is gehecht aan het Document van den Senaat n° 5-XVII.

la Défense Nationale sur les articles dont l'objet correspond à la nature de la dépense envisagée.

Art. 4.

Les recettes effectuées, à divers titres, au profit du Service de la défense active du territoire contre le péril aérien, viennent en déduction du montant des demandes de fonds à formuler; toutefois, celles provenant de la vente du fumier, de la vente des cadavres des chevaux et de la vente des vieux fers sont versées au Trésor.

Bruxelles, le 13 décembre 1939.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

Jos. VAN ROOSBROECK.

J. HANQUET.

ting van Landsverdediging en bestreden uit de artikelen waarvan het voorwerp overeenstemt met den aard van de betrokken uitgave.

Art. 4.

De onderscheidene ontvangsten ten bate van den Dienst van de actieve verdediging van het grondgebied tegen het luchtgevaar, komen in mindering van het bedrag der aan te vragen gelden; die welke voortvloeien uit den verkoop van den mest, van de doode paarden en van de oude hoefijzers, worden echter in de Schatkist gestort.

Brussel, 13 December 1939.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,